hama®
THE SMART SOLUTION

Earphones/Headphones with microphone

Ohrhörer/Kopfhörer mit Mikrofon

Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d’emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l’uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Pistokelaturi	FIN

⚠ WARNING

GB Using this product impairs your ability to perceive ambient
the product; Always keep the volume at a reasonable level. Loud vol
product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressi

D Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehm
Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen. Halten Sie die Lautstär
selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen. Reinigen Sie dieses
Sie keine aggressiven Reiniger.

F L’utilisation du produit limite votre perception des bruits am
ou faites fonctionner une machine; Maintenez en permanence un ni
- est susceptible d’endommager votre ouïe; Nettoyez le produit uniq
détergent agressif.

E El uso del producto le limita la percepción de ruidos del ent
to; Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmen
breve a ellos; Limpie este producto sólo con un paño ligeramente hu

I L’utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambie
Regolare il volume su un livello adeguato; Il volume troppo forte pu
solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare

P A utilização do produto limita-o na percepção do ruído amb
quinas; Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um v
lesões auditivas; Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos

RUS Во время эксплуатации изделия снижается степень восп
изделие во время вождения автомобиля и управления машина
звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к пов
безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применят

NL De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarnem
ervan geen voertuigen of machines; Houd het geluidsvolume te alle
kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden; Reinig dit product uits
agressieve reinigingsmiddelen.

PL Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźw
jazdów ani maszyn; Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom.
uszkodzenia słuchu; Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną s
detergentów.

H A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észle
hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövi
nyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai
belsejébe.

GR Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων
χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρί
σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην
χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using
umes, even over short periods, can cause hearing loss; Only clean this
ve cleaning agents.

hung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der
ke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können –
Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden

biants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule
veau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée
uement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide; évitez tout

orno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el produc-
es altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición
umedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

ntali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine;
ò causare danni all'udito, anche per breve durata. Pulire questo prodotto
mai detergenti aggressivi.

piente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere má-
olume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar
ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

риятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать
ми. Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого
реждению органов слуха. Чистку изделия производить только
ть агрессивные чистящие средства.

hing van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik
n tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs
luitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van

ięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać po-
Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do
zmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych

lésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet; A
d ideig is – halláskárosodáshoz vezethet; Ha a mérleg felülete beszeny-
tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg

περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να
σκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για
ακοή. Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί

CZ Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje; Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu; Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

SK Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje: Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu; Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

TR Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın; Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir; Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

S När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen; Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador; Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

FIN Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita; Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita. Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

RO Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport; Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului; Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

NOTE

GB Some smart phone models require you to use the supplied smartphone adapter. Please note that not all smartphones support the functions described below.
We recommend that you clean the silicone/foam ear cushions regularly or replace them annually for hygienic reasons. For this purpose, or in the case of damage, we offer replacement ear cushions. You can find more detailed information at www.hama.com.

D Einige Smartphonemodelle erfordern die Verwendung des beiliegenden Smartphone-Adapters. Bitte beachten Sie, dass die nachfolgend beschriebenen Funktionen nicht von allen Smartphones unterstützt werden.
Wir empfehlen die Silikon-/Schaumstoff-Ohrpolster aus hygienischen Gründen regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung bieten wir entsprechende Ersatzohrpolster an. Genauere Informationen finden Sie unter www.hama.com.

F Certains modèles de smartphones exigent l'utilisation de l'adaptateur de smartphone fourni. Veuillez noter que les fonctions décrites ci-après ne sont pas prises en charge par tous les smartphones.
Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les oreillettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur www.hama.com.

E Algunos modelos de teléfono inteligente requieren el uso del adaptador para teléfono inteligente suministrado. Recuerde que no todas las funciones que se describen a continuación son soportadas por todos los teléfonos inteligentes.
Por motivos de higiene, recomendamos limpiar regularmente las almohadillas de silicona/espuma o cambiarlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las almohadillas adecuadas. Encontrará información más detallada en www.hama.com.

I Alcuni modelli di smartphone richiedono l'utilizzo dell'adattatore in dotazione. Attenzione: non tutti gli smartphone supportano le funzioni descritte qui di seguito.
Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostituirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti di ricambio. Per informazioni più dettagliate visitate il sito www.hama.com.

P Alguns modelos de smartphone requerem a utilização do adaptador de smartphone fornecido. Atenção! As funções descritas a seguir não são suportadas por todos os smartphones.
Por motivos de higiene, recomendamos que limpe regularmente os auriculares de silicone/espuma e que os substitua uma vez por ano. Para este fim ou em caso de danificação, fornecemos auriculares de substituição adequados. Poderá consultar informações mais detalhadas em www.hama.com.

RUS Для некоторых моделей смартфонов требуется применять прилагаемый переходник. Приведенные ниже функции совместимы не со всеми моделями смартфонов.
Силиконовые и поропластовые насадки с целью гигиены рекомендуется регулярно чистить или ежегодно заменять. Запасные насадки можно приобрести у производителя. Подробнее смотрите www.hama.com.

NL Sommige smartphonemodellen vereisen het gebruik van de meegeleverde smartphone-adapter. Houdt u er a.u.b. rekening mee dat de hieronder vermelde functies niet door alle smartphones worden ondersteund.
Het is aan te bevelen de siliconen/schuimstof oorkussens uit hygiënisch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval van beschadiging reservekussens aan. Meer informatie vindt u op www.hama.com.

PL Niektóre modele smartfonów wymagają użycia dołączonego adaptera do smartfonów. Prosimy pamiętać, że opisane niżej funkcje nie są obsługiwane przez wszystkie smartfony.
Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczną wymianę silikonowych / piankowych poduszek słuchawkowych.
W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie www.hama.com.

H Néhány intelligens telefon modell a mellékelt intelligens telefon adap
hogy a következőkben leírt funkciókat nem támogatja minden intelligens telefo
Higiéniai okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárnák rendszeres tisztítását, illetve
megfelelő csere-fülpárnákat talál kínálatunkban. Részletes információk www.ha

GR Μερικά μοντέλα smartphone απαιτούν τη χρήση του παρεχόμενου προ
περιγράφονται παρακάτω δεν υποστηρίζονται από όλα τα smartphone.
Σας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά ή να αντικαθιστάτε μία φορά το χρόνο τα αφρώδη
αυτό ή σε περίπτωση ζημιάς παρέχουμε τα αντίστοιχα ανταλλακτικά μαξιλαράκια αυτιού.

CZ Některé modely smartphonů vyžadují použití přiloženého adaptéru pro
podporovány všemi typy smartphonů.
Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové / pěnové polstrování uší pravi
v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrování. Přesné informa

SK Niektoré modely smartphonov vyžadujú použitie priloženého adaptéra
funkcie nie sú podporované všetkými smartphonmi.
Z hygienických dôvodov odporúčame pravidelné čistenie silikónových/penových
prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné ušné mušle. Detailné inform

TR Bazı akıllı telefon modelleri için birlikte gelen akıllı telefon adaptörü ge
tarafından desteklenmediğine dikkat edin.
Bir hijyen gereği olarak silikon/suni köpük kulak pedlerinin düzenli olarak temiz
Bunun için veya bir hasar durumunda uygun yedek pedler sunmaktayız. Ayrıntıl

RO Câteva modele Smartphone necesită folosirea adaptorului pentru Smar
descrise în continuare nu sunt susținute de toate modelele Smartphone.
Din motive de igienă vă recomandăm curățarea regulată a pernițelor de silicon/
Pentru acest caz sau în caz de deteriorare vă oferim pernițele respective de înlo

S En del Smartphone-modeller kräver användning av den medföljande S
här nedanför inte stöds av alla Smartphones.
Av hygieniska skäl rekommenderar vi regelbunden rengöring av silikon-/skump
passande utbyteskuddar när detta är aktuellt, eller om en skada inträffar. Du hi

FIN Jotkin älypuhelinmallit edellyttävät mukana tulevan älypuhelinsovittime
seuraavassa kuvattuja toimintoja.
Suosittelemme hygieniasyistä silikonisten/vaahtomuovisten korvapehmusteiden
Tuotevalikoimastamme löytyy tätä varten tai vahingoittuneiden pehmusteiden t
osoitteesta: www.hama.com.

ter használatát teszi szükségessé. Kérjük, vegye figyelembe,
n.

évente a kicserélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén
ama.com.

σαρμογέα smartphone. Προσέξτε ότι οι λειτουργίες που

αξιλαράκια/τα μαξιλαράκια σιλικόνης για λόγους υγιεινής. Για το σκοπό
Ακριβείς πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα www.hama.com.

smartphone. Mějte na paměti, že níže popsané funkce nejsou

delně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo
ace viz www.hama.com.

pre smartphone. Uvedomte si, prosím, že nižšie opísané

ušných mušlí resp. ich ročnú výmenu. Na tento účel alebo v
ácie si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

rekmektedir. Aşağıda açıklanan işlevlerin tüm akıllı telefonlar

lenmesini ve her yıl değiştirilmesini önermekteyiz.
ı bilgi için, bkz. www.hama.com.

tphone anexat. Vă rugăm să țineți cont de faptul că funcțiile

/material spongios, respectiv înlocuirea acestora anuală.
cuire. Informații complete găsiți la www.hama.com.

martphone-adaptern. Tänk på att funktionerna som beskrivs

ast-öronkuddarna resp. att de byts ut varje år. Vi erbjuder
ttar mera detaljerad information på www.hama.com.

en käyttöä. Huomaa, että kaikki älypuhelimet eivät tue

säännöllistä puhdistusta tai niiden vaihtamista vuosittain.
ilalle vastaavia vaihtopehmusteita. Tarkempia tietoja löydät

hama®

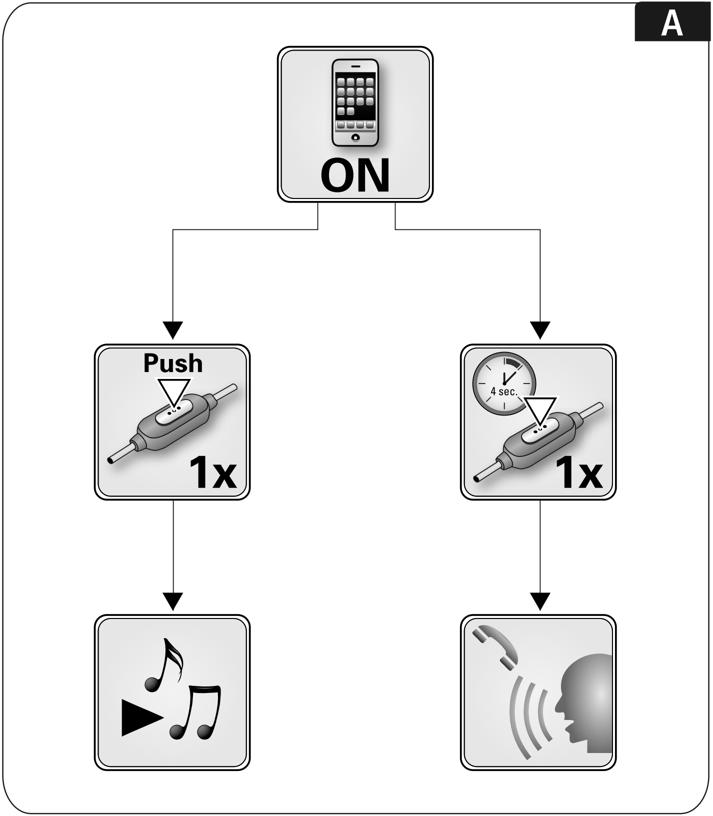
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

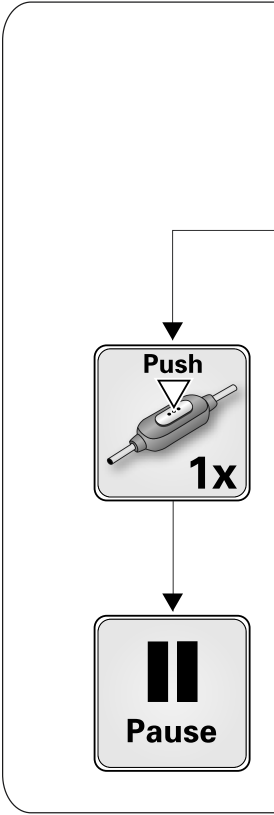
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted,
and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

CE

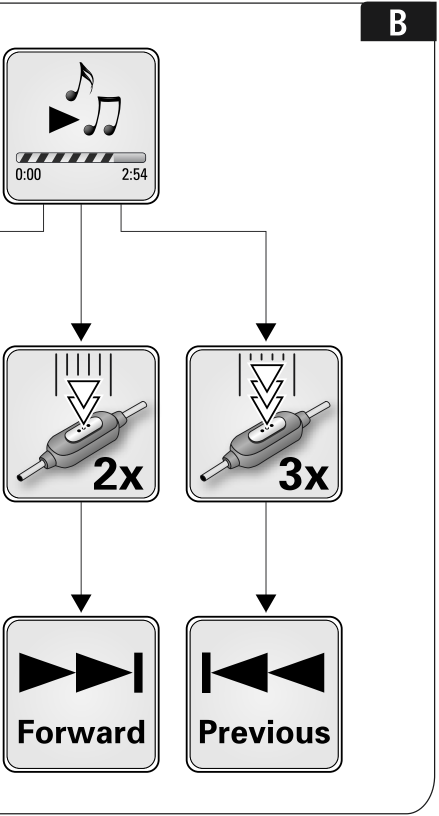
01.2015

A

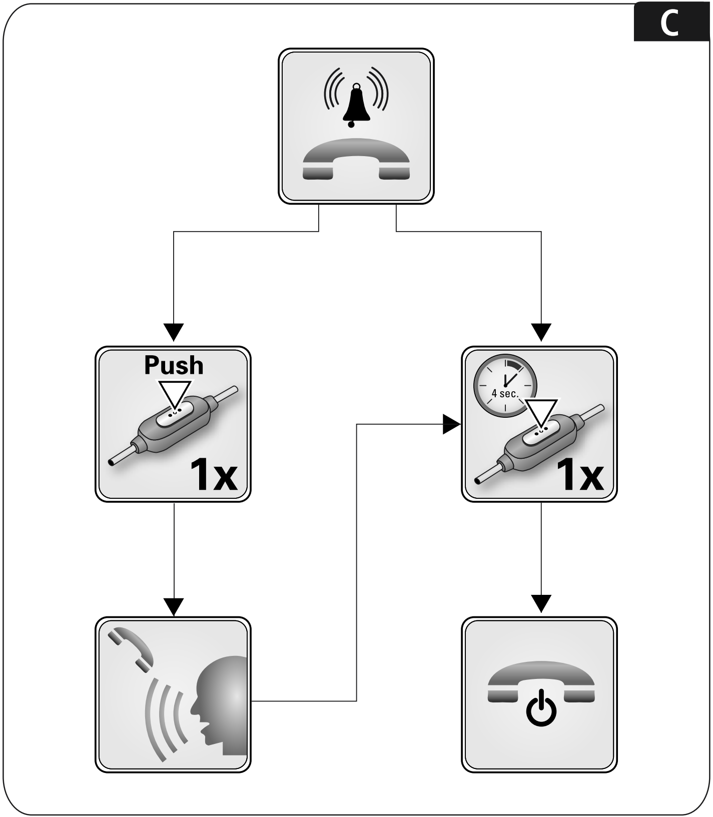




B



C



Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le

---

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 200
lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como
está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y el
a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar
cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de
reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usac
medio ambiente.

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU
applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e
consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositi
punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei pu
nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul mar
soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzan
importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU
aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não p
estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e ele
para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este
no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam
reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается
утилизировать электрические и электронные приборы, а также батаре
этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламента
законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний
упаковке. При переработке, повторном использовании материалов ил
помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниям
действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met
electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van
doeleinde of bij
een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn
product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het pr
materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/
elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wy
prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urz
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje
odpady pomagasz chronić środowisko!

02/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara
las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario
ectrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil
donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de
uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al
dos, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro

e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti
le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I
ivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai
nti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi
nuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è
do sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un

e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os
podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores
ctrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos
processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo
que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando,
uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

е нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан
и и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для
ция этих требований осуществляется соответствующим местным
й обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или
и при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы
ми по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы

2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om
gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit

omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het
oduct onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van
u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń
rzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany
ądzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.
o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując

---

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.